



Съвет на  
Европейския съюз

Брюксел, 28 ноември 2014 г.  
(OR. en)

15186/14  
ADD 1

PV/CONS 56  
AGRI 685  
PECHE 518

### **ПРОЕКТ ЗА ПРОТОКОЛ**

---

Относно: 3344-то заседание на Съвета на Европейския съюз (СЕЛСКО  
СТОПАНСТВО И РИБАРСТВО), проведено в Брюксел на 10 ноември  
2014 г.

---

## ТОЧКИ ЗА ОТКРИТО ОБСЪЖДАНЕ<sup>1</sup>

Страница

### ОБСЪЖДАНИЯ НА ЗАКОНОДАТЕЛНИ АКТОВЕ

#### ТОЧКИ „А“ (док. 15065/14 PTS A 81)

1. Предложение за директива на Европейския парламент и на Съвета относно някои правила за уреждане на искове за обезщетение по националното право за нарушения на разпоредбите на правото на държавите членки и на Европейския съюз в областта на конкуренцията [първо четене] (ЗА + И) ..... 3
2. Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно основните информационни документи за инвестиционни продукти [първо четене] (ЗА) ..... 4
3. Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно обменните такси за платежни операции, свързани с карти [първо четене] ..... 4
4. Предложение за директива на Европейския парламент и на Съвета относно застрахователното посредничество (преработен текст) [първо четене] ..... 4

#### ТОЧКИ „Б“ (док. 14970/14 OJ CONS 56 AGRI 671 PESCE 510)

7. Други въпроси ..... 5
  - а) Текущо законодателно предложение

### НЕЗАКОНОДАТЕЛНИ ДЕЙНОСТИ — ПРИЕМАНЕ НА АКТОВЕ

#### ТОЧКИ „А“ (док. 15066/14 PTS A 82)

1. Регламент на Съвета за определяне на възможностите за риболов на определени рибни запаси и групи рибни запаси, приложими в Балтийско море, за 2015 г., и за изменение на регламенти (ЕС) № 43/2014 и (ЕС) № 1180/2013 ..... 5

\*  
\*   \*

---

<sup>1</sup> Обсъждания на законодателни актове на Съюза (член 16, параграф 8 от Договора за Европейския съюз), други обсъждания, открити за обществеността, и открити дебати (член 8 от Процедурния правилник на Съвета).

## **ОБСЪЖДАНИЯ НА ЗАКОНОДАТЕЛНИ АКТОВЕ**

*(открито обсъждане съгласно член 16, параграф 8 от Договора за Европейския съюз)*

### **ТОЧКИ „А“**

- 1. Директива на Европейския парламент и на Съвета относно някои правила за уреждане на искове за обезщетение за вреди по националното право за нарушения на разпоредбите на правото на държавите членки и на Европейския съюз в областта на конкуренцията [първо четене] (ЗА + И)  
PE-CONS 80/14 RC 8 JUSTCIV 80 CODEC 961**

Съветът одобри позицията на Европейския парламент на първо четене и предложеният акт беше приет, като делегациите на Германия, Полша и Словения се въздържаха, съгласно член 294, параграф 4 от Договора за функционирането на Европейския съюз. (правно основание: член 114 от ДФЕС).

### **Изявление на делегациите на Полша, Словения и Германия**

„Директивата относно някои правила за уреждане на искове за обезщетение по националното право за нарушения на разпоредбите на правото в областта на конкуренцията следва, *inter alia*, да сведе до минимум несъответствията между правилата, приложими към исковете за обезщетение вследствие на нарушение на антиitrustовите правила в държавите членки, и да гарантира, че жертвите на нарушения на правото на конкуренция на ЕС, могат да получат пълно обезщетение за понесените от тях вреди. Нашите делегации напълно подкрепят това.

Окончателният компромис е далеч от тези цели. Принципът на гражданското право на солидарна отговорност, за който вече бяха въведени спорни изключения в текста на общия подход, приет от Съвета през декември 2013 г., беше ограничен още повече поради включването на нов параграф 2 в член 11. Той ще доведе до намаляване на възможността претърпялата вреда страна — често малки и средни предприятия — да търси пълно обезщетение. Освен това той ще доведе до правна несигурност и нееднакво третиране поради различия в определението на малките и средните предприятия в различните държавите членки.

Делегациите на Полша, Словения и Германия са на мнение, че този компромис не заслужава подкрепа и се въздържат от предоставянето на подкрепа за текста в настоящия му вид.“

**2. Регламент на Европейския парламент и на Съвета относно основните информационни документи за инвестиционни продукти [първо четене] (ЗА)  
PE-CONS 91/14 EF 137 ECOFIN 396 CODEC 1111**

Съветът одобри позицията на Европейския парламент на първо четене и предложеният акт беше приет съгласно член 294, параграф 4 от Договора за функционирането на Европейския съюз. (правно основание: член 114 от ДФЕС).

**3. Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно обменните такси за платежни операции, свързани с карти [първо четене]**

– **Общ подход**  
15261/14 EF 303 ECOFIN 1028 CONSOM 235 CODEC 2195  
одобрено от Корепер (II част) на 5.11.2014 г.

Съветът потвърди съгласието по общия подход, както е посочено в док. 14773/14.

Делегацията на Естония направи изявление, което е изложено по-долу.

**Изявление на Естония**

„Естония твърдо подкрепя създаването на отворен, иновативен и ефикасен пазар на плащания с карти в Европа. Естония смята обаче, че не е пропорционално да се определят горни граници на обменните такси и този метод да се използва като основна мярка за регулиране на пазара на плащания с карти. Вместо да се определят горни граници на обменните такси, Естония предпочита поетапен подход, започващ с прилагането на изисквания за прозрачност по отношение на таксите, последван от все по-строги изисквания. Всички такси, свързани с плащанията с карти, следва да бъдат основани по-скоро на разходите с цел да се гарантира устойчиво функциониране на стопанските модели на плащанията с карти. Това ще допринесе за постигането на равнопоставени условия на пазара на плащания с карти, ще засили свободната конкуренция и ще предостави по-добри възможности за навлизането на пазара на нови доставчици на услуги.“

**4. Предложение за директива на Европейския парламент и на Съвета относно застрахователното посредничество (преработен текст) [първо четене]**

– **Общ подход**  
15262/14 ECOFIN 1029 CODEC 2196 SURE 42 EF 304  
одобрено от Корепер (II част) на 5.11.2014 г.

Съветът потвърди съгласието по общия подход, както е посочено в док. 14791/1/14

REV 1.

7. Други въпроси

а) Текущо законодателно предложение

- **Обща декларация на държавите от Вишеградската четворка и три други държави (V4+3) по предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно биологичното производство и етикетирането на биологични продукти**  
*Междоинституционално досие: 2014/0100(COD)*
  - Информация от делегацията на Словакия  
14089/14 AGRI 624 CODEC 1986  
+ COR 1

Съветът взе под внимание общата декларация на държавите от Вишеградската четворка и три други държави (док. 14089/14 + COR 1) във връзка с предложението на Комисията относно биологичното земеделие и изтъкна отрицателното въздействие, което това предложение може да окаже върху развитието на сектора на биологичното производство.

Повечето елементи на декларацията бяха подкрепени от почти всички делегации, които поискаха по-специално да продължат да се прилагат някои действащи изключения и да се запазят смесените стопанства, за да се осигури устойчивостта на сектора на биологичното производство. Редица делегации изразиха становището, че настоящият компромисен текст на председателството изисква още повече гъвкавост и че е необходима допълнителна работа на техническо равнище.

Представителят на Комисията увери делегациите, че е готов да работи конструктивно за постигането на напредък по това досие.

Председателството увери отново всички делегации, че е взело под внимание техните опасения и ще ги има предвид при бъдещите обсъждания.

**НЕЗАКОНОДАТЕЛНИ ДЕЙНОСТИ — ПРИЕМАНЕ НА АКТОВЕ**  
*(съгласно член 9, параграф 1 от Процедурния правилник на Съвета)*

ТОЧКИ „А“

1. **Регламент на Съвета за определяне на възможностите за риболов на определени рибни запаси и групи рибни запаси, приложими в Балтийско море, за 2015 г., и за изменение на регламенти (ЕС) № 43/2014 и (ЕС) № 1180/2013**  
14539/14 PESC 481  
+ REV 1 (lv)

Съветът прие посочения по-горе регламент. (правно основание: член 43, параграф 3 от Договора за функционирането на Европейския съюз)

## **Изявление на Съвета**

### **относно допълнителните мерки за защита на треска в подучастъци 25—32**

„Съветът е твърдо убеден, че следва да бъдат въведени мерки за управление, веднага щом стане юридически възможно, с цел да се доразвие управлението и защитата на уязвимите рибни запаси в Балтийско море. По-специално, прилагането на допълнителни технически мерки е необходимо за преодоляване на дисбаланса при запасите от треска в източната част. Адаптирането на периодите на забрана, за да се защити репродуктивната биомаса, промяната на характеристиките на риболовните уреди, като например въвеждане на решетки за риболов с трал и адаптиране на размера на окото, следва да бъдат разгледани и въведени, ако се прецени, че са ефективни.

В отговор на най-непосредствените нужди и с оглед на събирането на допълнителни данни за треската, за риболова в Балтийско море през 2015 г. следва да се изискват записи в риболовния дневник за всяко отделно замаятане. Освен това трябва да се направи допълнителен преглед и да се вземе предвид влиянието на факторите на околната среда върху запасите от треска. И накрая, Съветът призовава Международния съвет за изследване на морето във възможно най-кратък срок да вземе мерки за по-нататъшен напредък по въпроса за определяне на възрастта на индивидите от запасите от треска и да проправи пътя за аналитична оценка на запасите.“

## **Изявления на Дания, Германия, Финландия, Литва, Полша, Латвия, Естония и Швеция**

### **– относно постигането на максимален устойчив улов до 2016 г. за треска в подучастъци 22—24**

„Заинтересованите държави членки изразяват съгласие, че максимален устойчив улов трябва да се постигне до 2016 г. за запасите от треска в западната част на Балтийско море, като се прилага поетапен подход за получаване на равнището на максимален устойчив улов при определянето на ОДУ за треска през 2015 г. Държавите членки се ангажират да постигнат целта за максимален устойчив улов, която съответства на текущото равнище Fmsy (смъртност от риболов при максимален устойчив улов) от 0,26 през 2016 г.

За защита на репродуктивната биомаса на запасите в подучастък 22, заинтересованите държави членки ще проучат допълнително необходимостта и по целесъобразност ще въведат промени в периодите на забрана и други мерки в рамките на новия план за управление.“

### **– относно искането за научно становище относно слабите запаси от сьомга (сьомга в подучастъци 22—31)**

„Дания, Германия, Финландия, Литва, Полша, Латвия, Естония и Швеция приканват Комисията да обсъди и евентуално да поиска от ICES научно становище по следните въпроси:

- Какъв ефект ще има промяната на периода за улов на сьомга с парагади върху възстановяването на слабите запаси от сьомга и върху улова на маломерна сьомга? Какви промени в риболовните периоди ще бъдат най-ефективни за постигането на възстановяване?
- Какъв ефект ще има намаляването до 50 cm на минималните референтни размери за опазване (MCRS) за сьомга в морето върху възстановяването на слабите запаси от сьомга и върху улова на маломерна сьомга?

- Какъв ефект ще има увеличаването на минималното разстояние между върха и тялото на куката (от определеното от Международната комисия за риболов в Балтийско море (МКРБМ) изискване за 19 mm) за плаващи и закотвени парагади върху възстановяването на слабите запаси от съомга и върху улова на маломерна съомга?
- Какви според ICES са най-спешните целенасочени мерки за управление в морето и вътрешните води (възстановяване на местообитанията, изграждане на рибопропускателни съоръжения / премахване на миграционните бариери, регулиране на рибарството и други) за възстановяването на слабите запаси от съомга?
- Какъв е прогнозираният мащаб и последици от нарастващия троллинг риболов на съомга върху възстановяването на слабите запаси от съомга и върху улова на маломерна съомга?
- Ще бъде ли целесъобразно риболовът на съомга да се управлява посредством различни възможности за риболов / управление в различни области, като например национално управление на крайбрежния и вътрешния риболов на съомга (на базата на максималния устойчив улов в местните реки) и един ОДУ за риболова в открито море; или един ОДУ за северната част на Балтийско море и един за южната част на Балтийско море?“

### **Изявление на Комисията**

**относно повишаването на допустимите количества за „банкиране“ за някои специфични запаси, които са засегнати от руската забрана върху вноса**

„Комисията взема под внимание желанието на Съвета, въз основа на научните становища, да предвиди възможност за повишаване на допустимите количества за „банкиране“ за някои специфични запаси и за определени държави членки, които са засегнати в най-голяма степен от руската забрана върху вноса.

Въпреки че подобно повишаване поражда съмнения от правно естество предвид ограниченията, предвидени в приложимото законодателство (член 4 от Регламент (ЕО) № 847/96), предвид настоящите извънредни обстоятелства, сериозните отрицателни последици от руската забрана върху вноса, както и поради факта, че мярката е стриктно ограничена във времето и се прилага единствено към „банкирането“ на квоти (изключвайки възможността да се увеличи допустимото количество за „заемане“ на квоти), а също и въз основа на благоприятното научно становище по въпроса, Комисията няма да се противопостави на приемането на този компромис.

Това не засяга тълкуването на Комисията за обхвата на член 43, параграф 3 от ДФЕС, който Съдът на ЕС ще може да поясни в решенията си по висящи дела C-103 и 165/12, и C-124 и 125/13.“